



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 29 April 2010 — No. 111

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Drainville (Marie-Victorin) made a statement about freedom of speech.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about World Book and Copyright Day.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement in support of the efforts of the Coopérative des services à domicile d'Autray.

Mr. Lessard (Frontenac) made a statement congratulating the winners of the 18th Young Democrats' Tournament from the Cégep de Thetford-Mines.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about the Coopérative étudiante Le Boisselier at the Oka secondary school.

29 April 2010

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Bonnardel (Shefford) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

393 An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures

The motion was carried.

Accordingly, Bill 393 was introduced in the Assembly.

Presenting Petitions

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the creation of a Québec agency to fight cancer, and signed by 6,109 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1242-20100429)

29 April 2010

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the replacement of cars in the Montréal subway system were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 2,478 citizens of Québec, by Mr. Simard (Richelieu);
(Sessional Paper No. 1243-20100429)
 - the second, being the abstract of a petition signed by 4,718 citizens of Québec, by Mr. Morin (Montmagny-L'Islet).
(Sessional Paper No. 1244-20100429)
-

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Trottier (Roberval) tabled the following:

The abstract of a petition respecting project for a railway network to serve various regions of Québec, the TransQuébec Express, and signed by 586 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1245-20100429)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, withdrew certain words deemed unparliamentary on two occasions.

At the request of Mr. President, Mr. Charest, Premier, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charest, Premier, together with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly marks the 40th anniversary of the election of the first government of Robert Bourassa in recognition of his immense contribution to building modern Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mrs. Boulet, Minister of Transport, Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Caire (La Peltre), and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly asks the government of Québec to include the Québec City-Montréal corridor in any study of or proposed investment in a high-speed train for Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Hamad, Minister of Labour, together with Mr. Rebello (La Prairie), Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Caire (La Peltre), and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly marks International Workers' Day, which is observed on 1 May, and takes this opportunity to pay tribute to all those Quebecers who, through their work and their social commitment, contribute to building a more just and prosperous Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to conclude the examination of programs 1, 2, and 3 of the estimates of expenditure for the Ministère de la Sécurité publique, and to examine the “access to information” vote of program 6 of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Transportation and the Environment, to begin the examination of the estimates of expenditure for the Ministère des Transports;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to begin and to complete the examination of the “energy” vote of the estimates of expenditure for the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, and to examine program 2 of the estimates of expenditure for the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;
- the Committee on Labour and the Economy, to begin and to complete the examination of program 1 of the estimates of expenditure for the Ministère du Travail, and to begin the examination of programs 1 and 2 of the estimates of expenditure for the Ministère du Développement économique, de l’Innovation et de l’Exportation;
- the Committee on Citizen Relations, to complete the examination of the estimates of expenditure for the Ministère de l’Immigration et des Communautés culturelles;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine program 5 of the estimates of expenditure for the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l’Occupation du territoire, and to examine program 4 of the estimates of expenditure of the Ministère de l’Emploi et de la Solidarité sociale;
- the Committee on Culture and Education, to examine programs 1 and 2 of the estimates of expenditure for the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, and to complete the examination of program 4 of the estimates of expenditure of the Ministère de l’Éducation, du Loisir et du Sport;

29 April 2010

- the Committee on Health and Social Services, to begin the examination of programs 1, 2, 3, and 4 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine program 6 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- the Committee on Labour and the Economy, to examine programs 1, 2, and 3 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1:

- the Committee on Public Finance, to begin and complete the examination of program 1 of the estimates of expenditure for the Ministère des Services gouvernementaux, and to begin the examination of programs 1, 2, and 3 of the estimates of expenditure of the Ministère des Finances.

At 11.50 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 4 May 2010, at 1.45 o'clock p.m.

YVON VALLIÈRES

President